



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
10 December 2012
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят седьмая сессия

4–15 марта 2013 года

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы

Заявление, представленное Новой ассоциацией женщин Японии — неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.



Заявление

С момента своего основания в 1962 году Новая ассоциация женщин Японии выступает за запрещение ядерного оружия, в защиту прав женщин и детей и за укрепление солидарности женщин всей планеты во имя мира. Ассоциация принимает участие в проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций всемирных конференциях по положению женщин и сессиях Комиссии по положению женщин. Ассоциация всеми силами поддерживает осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Пекинской декларации и Платформы действий и всех других международных соглашений по вопросам обеспечения гендерного равенства и прав женщин на международном, региональном и национальном уровнях. Около 150 000 членов Ассоциации участвуют в различных кампаниях по всей стране, направленных на удовлетворение требований женщин в местных сообществах и на рабочих местах. В 2012 году члены Ассоциации отметили пятидесятилетнюю годовщину ее создания путем проведения национальной кампании по теме «Учет гендерных аспектов и конституционных принципов в целях построения общества, в котором жизнь является высшей ценностью».

Что касается приоритетной темы пятьдесят седьмой сессии Комиссии по положению женщин «Искоренение и предупреждение всех форм насилия в отношении женщин и девочек», то Ассоциация занимается двумя вопросами: «женщины для утех» японских военнослужащих и сексуальное насилие со стороны военнослужащих Соединенных Штатов Америки, находящихся в Японии.

Вопрос о «женщинах для утех»

Жертвы системы сексуального рабства, созданной японскими военными во время Второй мировой войны, так называемые «женщины для утех», нарушили молчание и потребовали восстановить их достоинство и обеспечить, чтобы ни одна женщина на Земле не сталкивалась с той трагедией, которую пришлось пережить им. Несмотря на противодействие групп ретроградов, которые отказываются признавать исторические факты и дискредитируют жертв, утверждая, что они были «проститутками» или что они нарушили свое молчание «из-за денег», на протяжении уже более 20 лет жертвы продолжают требовать от правительства Японии в законодательном порядке принести им официальные извинения, обеспечить возмещение и компенсацию, а также включить этот вопрос в программу преподавания истории для будущих поколений. Мы хотели бы отметить, что смелые действия женщин, подвергнувшихся такому насилию, способствовали проведению расследований и наказанию лиц, виновных в сексуальном насилии, которое применялось в качестве одного из средств проведения систематических этнических чисток в бывшей Югославии, а также способствовали принятию таких международных документов по вопросам искоренения насилия в отношении женщин, как Декларация об искоренении насилия в отношении женщин 1993 года. Ассоциация подчеркивает, что урегулирование вопроса о «женщинах для утех» станет важным шагом на пути решения извечной проблемы безнаказанности и искоренения благодаря этому сексуального насилия, а также на пути построения международного мира в условиях отсутствия сексуального насилия.

Что касается Республики Корея, то правительство Японии последовательно заявляет, что этот вопрос был урегулирован в соответствии с Договором об основах отношений между двумя странами, подписанным в 1965 году. В настоящее время правительство подвергается критике на международном уровне после того, как оно потребовало убрать памятники «женщинам для утех», установленные в Республике Корея и Соединенных Штатах Америки, и выступило с протестом против экспозиции Музея войны и прав человека женщин, недавно построенного в Сеуле. Правительство получило соответствующие рекомендации от различных органов Организации Объединенных Наций, таких как Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет против пыток, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по правам человека. Совсем недавно, во время второго универсального периодического обзора ситуации в Японии, проведенного Советом по правам человека в октябре 2012 года, семь стран обратили внимание на этот вопрос, а пять стран вынесли рекомендации по его урегулированию.

В дополнение к принятым парламентами разных стран Азии, Северной Америки и Европы постановлениям, содержащим призывы к урегулированию этого вопроса в целях удовлетворения требований жертв, в августе 2011 года конституционный суд Республики Корея принял решение о неконституционном характере отказа правительства Республики Корея от переговоров с правительством Японии по проблеме «женщин для утех». Правительство Республики Корея неоднократно обращалось к правительству Японии с предложениями о проведении консультаций. В Японии по всей стране проводились мероприятия в поддержку принятия закона для урегулирования этого вопроса. В общей сложности 39 местных органов власти одобрили вынесенные в адрес правительства предложения по этому вопросу. В связи со старением жертв дальнейшее промедление с урегулированием этого вопроса будет означать, что они не смогут добиться восстановления своего достоинства, а Япония не сможет восстановить свою честь.

В настоящее время в Японии противники урегулирования этого вопроса под предлогом территориальных споров с Китаем и Республикой Корея открыто заявляют, что не существует никаких доказательств принудительной вербовки «женщин для утех». Кроме того, противники урегулирования требуют пересмотреть сделанное в 1993 году бывшим генеральным секретарем кабинета министров Йохэем Коно заявление, которое подтверждалось следующими правительствами. В этом заявлении на основе данных проведенных расследований признавался принудительный характер вербовки, приносились извинения и выражалось раскаяние, а также говорилось о необходимости не допускать повторения подобной ситуации путем просвещения общественности. В настоящее время этот вопрос не освещается в школьных учебниках, и молодые поколения не имеют возможности узнать историческую правду и остаются в неведении. Такая ситуация является серьезным препятствием на пути к искоренению насилия в отношении женщин.

Сексуальное насилие со стороны военнослужащих Соединенных Штатов Америки, находящихся в Японии

В Японии расположено более 130 военных баз и объектов Соединенных Штатов, 70 процентов которых сосредоточено в Окинаве, самой южной префектуре Японии. В Окинаве многие женщины и девушки, в том числе и малолетние дети, стали жертвами сексуального насилия со стороны военнослужащих Соединенных Штатов. Кроме того, жители Окинавы по-прежнему часто гибнут от рук военнослужащих Соединенных Штатов и становятся жертвами телесных повреждений. Наличие соглашения между правительствами Японии и Соединенных Штатов, согласно которому Япония не имеет преимущественного права на судебное преследование военнослужащих Соединенных Штатов и их иждивенцев, за исключением случаев, имеющих существенное значение для Японии, не дает жертвам возможности добиваться справедливости.

16 октября 2012 года на фоне ширящихся протестов жителей Окинавы и принятия советами префектур и всеми муниципальными советами постановлений, запрещающих американским военным использовать самолеты «Оспрей», которые отличаются высокой аварийностью и наносят ущерб окружающей среде, двое военнослужащих Соединенных Штатов изнасиловали женщину в Окинаве, что вызвало еще больший гнев местных жителей. Даже после того, как командование ввело ночной комендантский час, 2 ноября один военнослужащий ворвался в частный дом и ранил учащегося средней школы.

В октябре 2012 года Национальное полицейское агентство опубликовало данные, согласно которым за последние 23 года 67 солдат Соединенных Штатов были арестованы на всей территории Японии в связи с 55 случаями изнасилования; из них 33 солдата, причастные к 29 случаям, были расквартированы в Окинаве, 18 военнослужащих, причастных к 12 случаям, — в Канагаве, второй после Окинавы префектуре по числу расквартированных военных, и 8 военнослужащих, причастных к 6 случаям, — в Нагасаки. Число сообщений о случаях изнасилования в полицию превышает число арестов, а поскольку жертвы изнасилований не всегда сообщают об этом, фактическое число таких случаев является значительно более высоким.

Нельзя мириться с тем, что жертв изнасилования всегда обвиняют в беспечности. Отчасти это можно объяснить недостаточной жесткостью положений Уголовного кодекса Японии, согласно которому для судебного преследования требуется жалоба потерпевшего лица и который устанавливает мягкие наказания. Кроме того, такая ситуация является следствием укоренившейся в обществе дискриминации в отношении женщин и отставания Японии в области обеспечения гендерного равенства, о чем свидетельствует низкий рейтинг Японии в докладе «Глобальное гендерное неравенство» (101-е место среди 135 стран).

Новая ассоциация женщин Японии призывает правительства, представители которых собрались на пятьдесят седьмую сессию:

- выступить в поддержку урегулирования вопроса о «женщинах для утех» в рамках глобальных усилий по искоренению сексуального насилия в отношении женщин;

- покончить с безнаказанностью всех форм насилия в отношении женщин, в том числе безнаказанностью находящихся за рубежом военнослужащих, совершающих преступления в отношении граждан страны пребывания;
- выполнить резолюцию Совета Безопасности 1325 (2000) по вопросу о женщинах и мире и безопасности и последующие резолюции по этому вопросу, разработать национальные планы действий и поставить во главу угла стратегий национальной безопасности предотвращение конфликтов, ликвидацию войн и обеспечение безопасности человека;
- включить гендерную проблематику во все стратегии и расширить представленность женщин во всех процессах принятия решений, чтобы все общество понимало, что сексуальное насилие является серьезным нарушением прав человека, и считало его недопустимым ни при каких обстоятельствах;
- ликвидировать проблему нищеты и другие коренные причины насилия и конфликтов, которые препятствуют расширению прав и возможностей женщин и девочек, а также воздерживаться от сокращения объема или отмены социальных услуг и программ, ориентированных на женщин и девочек, во время экономических кризисов;
- в срочном порядке приступить к осуществлению мер по борьбе с изменением климата и пересмотреть энергетическую политику и политику в области безопасности, чтобы все люди могли быть в обстановке, свободной от страха, в мирном и стабильном обществе;
- выполнить свои обязанности по статье 26 Устава Организации Объединенных Наций путем резкого сокращения военных расходов в целях перенаправления высвобождающихся ресурсов на нужды удовлетворения потребностей человека, в том числе достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.